

**VERORDENINGE BETREFFENDE VASTE AFVAL EN SANITEIT**

**REFUSE (SOLID WASTES) AND SANITARY BY-LAWS**

**Administrateurskennisgewing 845  
25 Mei 1983**

*Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel 101 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel 99 van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.*

**HOOFSTUK 1**

*Woordomskrywing*

1. *Vir die toepassing van hierdie verordeninge, tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken -*

*“Aanstootlike afval” afval wat toksies, gevaarlik, nadelig of skadelik is of wat die omgewing kan besoedel of wat ontstaan as gevolg van ‘n vervaardigingsproses of die voorafbehandeling vir wegdoendoeleindes van myn- of bedryfsvloeiafval, wat ingevolge die Raad se Rioleringsverordeninge nie in ‘n perseelriool of straatriool gestort mag word nie;*

*“Besigheidsafval” afval wat op enige perseel ontstaan en wat met gemak en sonder beskadiging van die plastiese voering, daarin verwyder kan word, met inbegrip van tuinafval maar uitgesonderd bouersafval, lywige afval, huisafval of aanstootlike afval;*

*“Bouersafval” slegs afval wat weens slopings-, uitgrawings- of boubedrywighede op ‘n perseel ontstaan:*

**Administrator’s Notice 845  
25 May 1983**

The Administrator hereby, in terms of section 101 of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereinafter, which have been approved by him in terms of section 99 of the said Ordinance.

**CHAPTER 1**

Definitions

1. For the purposes of these by-laws, unless the context otherwise indicates -

“bin liner” means a plastic bag as prescribed by the Council which may be placed inside a container with a conserving capacity not exceeding 0,1 m<sup>3</sup>;

“Builders refuse” means refuse generated only by demolition, excavation or building activities on premises;

“Bulky refuse” means refuse generated on any premises but which cannot by virtue of its mass, shape, size or quantity readily be removed by means of and without

*“Eienaar” ‘n eienaar soos omskryf in die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939: Met dien verstande dat die “eienaar” van ‘n perseel wat ingevolge die Deeltitelregister gehou word, ingevolge artikel 4 van die Wet op Deeltitels 1971, geopen, die regspersoon is wat by die vermelde Wet omskryf word;*

*“Gelde” die gelde t.o.v. sanitêre- en vullisverwydering soos van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel;*

*“Houer” ‘n vullishouer soos deur die Raad bepaal en goedgekeur deur die Raad, of teen ‘n vasgestelde tarief, of teen heersende pryse, of ‘n huurtarief, voorsien kan word;*

*“Huisafval” afval wat normaalweg op die persele van private woonhuise, wat uitsluitlik vir woondoeleindes gebruik word, ontstaan en wat met gemak en sonder die beskadiging van die plastiese voering daarin, verwyder kan word en wat tuinafval insluit;*

*“Lywige afval” afval wat op enige perseel ontstaan maar wat vanweë die massa, vorm, grootte en hoeveelheid daarvan nie met gemak en sonder beskadiging van die plastiese voering daarin*

damaging the bin liner, excluding objectionable refuse’

“Business refuse” means refuse generated on any premises and which can readily be removed by means of and without damaging the bin liner, including garden refuse but excluding builders refuse, bulky refuse, domestic refuse or objectionable refuse;

“Container” means a refuse container as prescribed and approved by the Council and which may be supplied by the Council at a prescribed tariff or at ruling prices or at hiring charges;

“Council” means the Town council of Pietersburg, the Council’s Management Committee, acting under the powers delegated to it in terms of the provisions of section 58 of the Local Government (Administration and elections) Ordinance, 1960, and any officer to whom that committee has been empowered by the Council in terms of subsection (3) of the said section to delegate and has in fact delegated the powers, functions and duties vesting in the council in relation to these by-laws;

“Domestic refuse” means refuse which is normally generated on the premises of private dwelling-houses which are used solely for residential purposes, and which can readily be removed by means of and without damaging the bin liner, including garden refuse;

“Garden refuse” means refuse which is generated as a result of normal gardening activities such as grass cuttings, leaves, plants, flowers and other similar small and light matter that can readily be

*verwyder kan word nie, uitgesonderd aanstootlike afval;*

*“Voedselafval” afval van voedsel vir menslike gebruik;*

*“Okkupant” ‘n bewoner soos omskryf in die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939: Met dien verstande dat die “bewoner” in die geval van ‘n perseel wat ingevolge die Deeltitelregister gehou word en ingevolge artikel 4 van die Wet op Deeltitels, 1971, geopen, die regspersoon is wat by die Wet onmskryf word;*

*“Openbare plek” ‘n publieke plek soos omskryf in die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur 1939;*

*“Plastiese voering” ‘n plastiese sak soos deur die Raad voorgeskryf wat binne-in ‘n houer met ‘n opgaarinhoud van hoogstens 0,1m<sup>3</sup> geplaas kan word;*

*“Raad” die Stadsraad van Pietersburg, die Raad se Bestuurskomitee wat handel kragtens die bevoegdhede wat ingevolge die bepalinge van artikel 58 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (administrasie en Verkiesings), 1960, aan hom*

removed by means of and without damaging the bin liner:

“objectionable refuse” means refuse which is toxic, dangerous, injurious or harmful or which may pollute the environment or which results from a manufacturing process or the pre-treatment for disposal purposes of any industrial or mining liquid waste, which in terms of the Council’s Drainage by-laws may not be discharged into a drain or sewer;

“Occupier” has the same meaning as defined in the Local Government Ordinance, 1939: Provided that “occupier” in respect of premises held on the Sectional Title Register opened in terms of section 5 of the Sectional Titles Act, 1971, means the body corporate, as defined in the Act, in relation to such premises;

“Owner” has the same meaning as defined in Local Government Ordinance 1939: Provided that “owner” in respect of premises on the Sectional Title Register opened in terms of section 5 of the Sectional Titles Act, 1971, means the body corporate, as defined in that Act, in relation to such premises;

“Public place” has the same meaning as defined in the Local Government Ordinance, 1939;

“Tariff charge” means the charge in respect of sanitary and refuse removal, as from time to time determined by the Council.

*gedelegeer is, en enige beampte aan wie die Komitee ingevolge die bepalings van subartikel (3) van genoemde artikel, op gesag van die Raad, die bevoedhede, funksies en pligte wat ten opsigte van hierdie verordeninge by die Raad berus, kan delegeer, en dit inderdaad gedelegeer het;*

*“Tuinafval” afval wat ontstaan deur normale tuinbedrywigheede soos gesnyde gras, blare, plante, blomme en ander klein en ligte afval wat met gemak en sonder beskadiging van die plastiese voering, daarin verwyder kan word.*

## **HOOFSTUK 2**

### **VERWYDERING VAN AFVAL**

#### *Die Raad se Diens*

- 2.(1) *Die Raad lewer ‘n diens vir die afhaal en verwydering van afval teen die gelde soos van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel: Met dien verstande dat die lewering van ‘n bepaalde diens en die aantal verwyderings per week aan die goedkeuring van die Raad onderworpe is.*
- (2) *Die eienaar of the okkupant van ‘n perseel waarop afval ontstaan moet, onderworpe aan die bepalings van artikel 2(1) en 4(1), vir die afhaal en verwydering van sodanige afval van die Raad se diens gebruik maak.*
- (3) *Die eienaar van ‘n perseel waarop die afval ontstaan, is teenoor die Raad aanspreeklik vir die betaling van die gelde vir enige diens wat die Raad vir die afhaal en verwydering van sodanige afval lewer.*

## **CHAPTER 2**

### **REMOVAL OF REFUSE**

#### The Council's Service

- 2.(1) The Council renders a service for the collection and removal of refuse at the tariff as from time to time determined by the Council: Provided that the rendering of a particular service and the number of removals per week is subject to the approval of the Council.
- (2) The owner or the occupier of a premises on which refuse is generated, shall subject to the provisions of sections 2(1) and 4(1), avail himself of the council's service for the collection and removal of such refuse.
- (3) The owner of the premises on which the refuse is generated, shall be liable to the Council for the payment of the tariff charges in respect of any service rendered by the Council for the collection and removal of such refuse.

<i>Kennisgewing aan die Raad</i>	Notice to Council
3(1) <i>Die okkupant van 'n perseel, of as daar meer as een okkupant is, die eienaar van 'n perseel, moet binne sewe dae vanaf die dag waarop afval op sodanige perseel begin ontstaan, die Raad in kennis stel -</i>	3(1) The occupier of premises, or if there is more than one occupant, the owner of such premises, shall within seven days after the commencement of the generation of refuse on such premises, notify the Council -
(a) <i>Dat die perseel geokkupeer word;</i>	(a) That the premises are being occupied;
(b) <i>Dat daar of bouers-, of lywige, of besigheids-, of huis- of aanstootlike afval op die perseel ontstaan;</i>	(b) Whether builders' refuse or bulky refuse or business refuse or domestic refuse or objectionable refuse is being generated on the premises;
(c) <i>Van die beraamde hoeveelheid van sodanige afval wat ontstaan;</i>	(c) Regarding the estimated volume of such refuse being generated;
(d) <i>Van die voorgestelde wyse van verwydering en hoe dikwels dit moet geskied;</i>	(d) Regarding the proposed method and frequency of removal;
(2) <i>Die eienaar of okkupant van 'n perseel waarop afval ontstaan, moet op 'n wyse soos deur die Raad bepaal, al die besonderhede wat die Raad betreffende die samestelling van die afval vereis, aan die Raad verstrek.</i>	(2) The owner or occupier of premises on which refuse is generated shall in a manner as determined by the Council, furnish the Council with all the particulars required by the Council in regard to the composition of the refuse.
<i>Verskaffing van Houers</i>	Provision of Containers
4.(1) <i>Die Raad bepaal die soort en aantal houers wat by 'n perseel benodig word.</i>	4.(1) The Council shall determine the type and number of containers required on a premises.
(2) <i>Die eienaar van 'n perseel is verantwoordelik vir die verskaffing van die voorafbepaalde soort en aantal houers, indien deur die Raad vereis.</i>	(2) The owner of a premise shall be responsible for the supply of the pre-determined number and type of containers, if required by the Council.
(3) <i>Indien die Raad 'n houer verskaf, word sodanige houer teen heersende pryse, of 'n huurtarief, na gelang van wat die Raad mag bepaal, verskaf.</i>	(3) If a container is supplied by the Council, such container shall be supplied at ruling prices or at a hiring tariff, as the Council may determine.

- |  |   |
|--|---|
| <p>(4) <i>Waar 'n houer teen 'n huurtarief deur die Raad verskaf word, bly sodanige houer die eiendom van die Raad en is die eienaar van die perseel teenoor die Raad aanspreeklik vir die verlies van of skade aan sodanige houer.</i></p>  | <p>(4) Where a container is supplied at a hiring tariff by the council, such container shall remain the property of the Council and the owner of the premises shall be liable to the Council for the loss of or damage to such container.</p>       |
| <p><i>Plasing van Houers</i></p>   | <p>Placing of Containers</p>  |
| <p>5.(1) <i>Die eienaar of okkupant van 'n perseel moet op 'n plek op die perseel, soos deur die Raad goedgekeur, voorsiening maak vir genoeg ruimte om die houers daarop te berg.</i></p>   | <p>5.(1) The owner or occupier of premises shall provide sufficient space for the storage of the containers on a place on the premises as approved by the Council.</p>  |
| <p>(2) <i>Die plek waarvoor daar ingevolge subartikel (1) op die perseel voorsiening gemaak word, moet so geleë wees dat die houers wat daarop geberg word, nie van 'n straat of openbare plek af sigbaar is nie, tensy die Raad anders bepaal.</i></p>  | <p>(2) The space provided in terms of subsection (1) shall be in such a position on the premises as will allow the storage of containers without their being visible from a street or public place, unless otherwise determined by the Council.</p> |
| <p>(3) <i>Alle houers met 'n opgaarinhoud van hoogstens 0,1 m<sup>3</sup> moet deur die eienaar of okkupant met 'n laedigheid plastiese voering van minstens 950 mm x 750 mm en 40 mikrometer dikte, of met 'n hoë digtheid plastiese voering van minstens 950 mm x 750 mm en 20 mikrometer dikte voorsien word.</i></p> | <p>(3) All containders with a conserving capacity not exceeding 0,1 m<sup>3</sup> shall be equipped with low-density bin liners at least 950 mm x 750 mm and 40 micrometre thick. Such bin liners shall be supplied by the occupant or owner.</p>   |
| <p>(4) <i>Plastiese voerings met afval daarin en behoorlik toegebond, moet slegs op die dag van verwydering, soos deur die Raad bepaal, binne die omheining of grens van die perseel of op sodanige ander plek soos deur die Raad bepaal, geplaas word.</i></p>  | <p>(4) Bin liners containing refuse, properly fastened, shall on the day of removal only, as determined by the Council, be placed inside the fence or boundary of the premises or such other position as determined by the Council.</p>             |
| <p>(5) <i>As die Raad dit vereis, moet die plek van afhaal so geleë wees dat daar 'n gerieflike in- en uitgang vir die Raad se afvalverwyderingsvoertuie by so 'n plek is.</i></p>   | <p>(5) If required by the Council, the place of collection shall be so located as to permit convenient access to and egress from such place for the Council's refuse collection vehicles.</p>   |

- |   |  |
|---|--|
| <p>(6) <i>Volgende ruimte moet voorsien word sodat 'n spesiale houer vir die opberg van afval, soos geskryf in artikel 6(1)(a)(i), daar gehou kan word benewens die ruimte benodig vir die opberging van afval wat nie in 'n spesiale houer geberg kan word nie.</i></p>  | <p>(6) A sufficient area shall be provided to keep a special container for the storage of refuse as described in section 6(1)(a)(i), apart from the space necessary for the storage of refuse not kept in a special container.</p>   |
| <p>(7) <i>Die Raad kan ook na goeddunke 'n plek aanwys vanwaar afval met meer gerief verwyder kan word.</i></p>   | <p>(7) The Council may at its discretion indicate a position from where the refuse may be removed more conveniently.</p>   |
| <p>(8) <i>Ondanks enige andersluidende bepaling, kan die Raad -</i></p>   | <p>(8) Notwithstanding any provision to the contrary, the Council may -</p>  |
| <p>(a) <i>In die geval van geboue wat opgerig is, of geboue waarvan die bouplanne goedgekeur is voordat hierdie verordeninge van krag geword het; en</i></p>  | <p>(a) In the case of buildings erected, or buildings of which the building plans have been approved prior to the coming into operation of these by-laws; and</p>  |
| <p>(b) <i>As die Raad na sy mening nie afval van die plek waarvoor daar ingevolge subartikel (1) voorsiening gemaak is, kan afhaal en verwyder nie,</i></p>   | <p>(b) In the event of the Council, in its opinion, being unable to collect and remove refuse from the space provided in terms of subsection (1).</p>  |
| <p><i>Ten einde 'n oorlas te voorkom of die afhaal van afval te vergemaklik, 'n plek op of buitekant die perseel aanwys waar die houer(s) vir die versameling en verwydering van sodanige afval geplaas moet word, en die houer(s) moet op daardie plek geplaas word op die tye en vir die tydperke wat die Raad voorskryf.</i></p> | <p>Having regard to the avoidance of nuisance or the convenience of collection of refuse, indicate a position within or outside the premises where the container(s) shall be placed for the collection and removal of such refuse and such container(s) shall then be placed in such position at such times and for such periods as the Council may prescribe.</p> |
| <p><i>Gebruik en Versogring van Houers en Plastiese Voerings</i></p>  | <p>Use and Care of Containers and Bin Liners</p>   |
| <p>6.(1) <i>Die okkupant van die perseel, of as daar meer as een okkupant is, die eienaar van so 'n perseel, moet sorg dat -</i></p>  | <p>6.(1) Every occupier of premises, or in the case of premises being occupied by more than one occupant, the owner of such premises, shall ensure that -</p>  |

- |  |  |
|--|--|
| <p>(a) <i>Alle huis- of besigheidsafval wat op die perseel ontstaan, in plastiese voerings geplaas en gehou word, sodat die Raad dit kan verwyder: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie verhoed nie dat 'n okkupant of eienaar, na gelang van die geval -</i></p>   | <p>(a) All the domestic or business refuse generated on the premises is placed and kept in bin liners for removal by the Council: Provided that the provisions of this subsection shall not prevent any occupier, or owner, as the case may be -</p>   |
| <p>(i) <i>wat vooraf die Raad se skriftelike vergunning verkry het, draf, riffelkarton, papier, glas of ander afvalmateriaal, verkoop of vervreem sodat dit herwin kan word, of in die geval van draf, vir verbruiksdoeleindes gebruik kan word;</i></p>   | <p>(i) who has obtained the Council's prior written consent, from selling or otherwise disposing of any swill, corrugated cardboard, paper, glass or other waste material for recycling or, in the case of swill, for consumption;</p>   |
| <p>(b) <i>geen warm as, glasskerwe of ander besigheids- of huisafval wat die plastiese voering kan beskadig of die Raad se werknemers kan beseer terwyl hulle hul pligte ingevolge hierdie verordeninge nakom, in die voerings geplaas word voordat hy die nodige voorsorg getref het om sodanige skade of beserings te voorkom nie;</i></p> | <p>(b) no hot ash, glass fragments or other business or domestic refuse which may cause damage to bin liners or injury to the Council's employees while carrying out their duties in terms of these by-laws, is placed in bin liners before he has taken the necessary precautions to avoid such damage or injury;</p> |
| <p>(c) <i>geen materiaal, insluitende vloeistof wat, weens die massa of ander eienskappe daarvan, dit waarskynlik vir die Raad se werknemers te moeilik kan maak om die plastiese voerings te hanteer of te dra, in sodanige voerings geplaas word nie.</i></p>  | <p>(c) no material, including any liquid which, by reason of its mass or other characteristics is likely to render such bin liners too difficult for the Council's employees to handle or carry, is placed in such bin liners.</p>   |
| <p>(2) <i>Geen houer mag vir 'n ander doel as die doel waarvoor dit voorsien is, gebruik word nie en geen vuur mag daarin gemaak word nie.</i></p>   | <p>(2) No container may be used for a purpose other than that for which it is supplied and no fire shall be lit therein.</p>   |
| <p>(3) <i>Die Raad verwyder plastiese voerings met afval slegs indien dit op die voorgeskrewe plekke, soos in artikel 5 bepaal, geplaas is en met sodanige tussenpose as wat hy nodig ag.</i></p>  | <p>(3) The bin liners containing refuse shall be removed by the Council only if such bin liners have been placed at the prescribed places, as provided for in section 5, and at such intervals as the Council may deem necessary.</p>  |



- |  |   |
|--|---|
| <p>(4) <i>Die Raad aanvaar geen aanspreeklikheid vir die verlies van of skade aan 'n houer of plastiese voering nie.</i></p>     | <p>(4) The Council shall not be liable for the loss of or for any damage to a container or bin liner.</p>                                     |
| <p>(5) <i>Die okkupant van die perseel is vir die skoonmaak en higiëniese toestand van die vullishouers verantwoordelik.</i></p> | <p>(5) The occupant of the premises shall be responsible for the cleaning and the hygiene of the refuse bin(s) on such premises occupied.</p> |

### **HOOFSTUK 3**

#### **TUINAFVAL EN LYWIGE AFVAL**

##### *Verwydering en Wegdoen van Tuinafval en Lywige Afval*

- 7.(1) *Die okkupant, of as daar meer as een okkupant is, die eienaar van 'n perseel waarop tuinafval of lywige afval ontstaan, moet toesien dat sodanige afval, binne 'n redelike tydperk nadat dit ontstaan het, mee weggedoen word: Met dien verstande dat tuinafval op die perseel vir die maak van kompos gehou kan word indien dit nie 'n oorlas sal veroorsaak nie.*

- (2) *Behoudens die bepalings van artikel 2(2), kan enigiemand tuinafval of lywige afval verwyder en daarmee wegdoen.*

- (3) *Tuinafval of lywige afval moet, nadat dit van die perseel waarop dit ontstaan het, verwyder is, gestort word op 'n plek wat die Raad as 'n stortterrein aangewys het.*

##### *Die Raad se Spesiale diens*

- 8.(1) *Behoudens die bepalings van artikel 2(1), kan die Raad tuinafval en lywige afval op versoek van die eienaar of okkupant van 'n perseel af verwyder nadat die eienaar of okkupant die voorgeskrewe gelde*

### **CHAPTER 3**

#### **GARDEN AND BULKY REFUSE**

##### *Removal and Disposal of Garden and Bulky Refuse*

- 7.(1) The occupier or, in the case of premises occupied by more than one occupant, the owner of premises on which garden or bulky refuse is generated, shall ensure that such refuse be disposed of within a reasonable time after the generation thereof: Provided that garden refuse may be retained on the premises for the making of compost if it will not cause a nuisance.

- (2) Subject to the provisions of section 2(2), any person may remove and dispose of garden or bulky refuse.

- (3) Garden or bulky refuse shall, once it has been removed from the premises on which it was generated, be deposited on a site designated by the Council as a disposal site for such refuse.

##### *The Council's Special Service*

- 8.(1) At the request of the owner or occupier of premises and after payment of the prescribed tariff charge has been made or the necessary permit has been obtained, the Council may, subject

*betaal het of die nodige permit bekom het.*

- (2) *Die Raad kan die soort en aantal houers wat vir die opberging en verwydering van sodanige afval gebruik moet word, bepaal.*

#### **HOOFSTUK 4**

#### **BOUERSAFVAL**

##### *Aanspreeklikheid vir Bouersafval*

- 9.(1) *Die eienaar van die perseel waarop bouersafval ontstaan moet sorg dat die afval, binne 'n redelike tydperk nadat dit ontstaan het, ingevolge die bepalings van artikel 10 mee weggedoen word.*
- (2) *Behoudens die bepalings van artikel 2(2), kan enigiemand 'n diens vir die verwydering van bouersafval lewer. Indien die Raad so 'n diens lewer, geskied dit teen die betaling van die voorgeskrewe gelde en is die bepalings van artikel 8 mutatis mutandis van toepassing.*

##### *Wegdoening van Bouersafval*

- 10.(1) *Alle bouersafval moet, onderworpe aan die bepalings van subartikel (2), op die Raad se afvalstortterreine gestort word.*
- (2) *Bouersafval kan vir grondherwinningsdoeleindes met die Raad se skriftelike toestemming op 'n ander plek as die Raad se afvalstortterreine gestort word.*
- (3) *Die toestemming wat ingevolge subartikel (2) verleen word, is onderworpe aan die voorwaardes wat die Raad nodig mag ag: Met dien verstande dat wanneer die Raad toestemming verleen of dit*

to the provisions of section 2(1) remove garden and bulky refuse from premises.

- (2) The Council may determine the type and quantity of the containers which shall be used for the storage and removal of such refuse.

#### **CHAPTER 4**

#### **BUILDERS REFUSE**

##### Responsibility for Builders Refuse

- 9.(1) The owner of premises on which builders refuse is generated shall ensure that such refuse be disposed of in terms of section 10 within a reasonable time after the generation thereof.
- (2) Subject to the provisions of section 2(2), any person may operate a builders refuse removal service. Should the Council provide such a service, it shall be done at the prescribed tariff charge and the provisions of section 8 shall apply *mutatis mutandis*.

##### Disposal of Builders Refuse

- 10.(1) Subject to the provisions of subsection (2), all builders refuse shall be deposited at the Council's refuse disposal sites.
- (2) For the purpose of reclamation of land, builders refuse may with the written consent of the Council be deposited at a place other than the Council's refuse disposal site.
- (3) Any consent given in terms of subsection (2) shall be subject to such conditions as the Council may deem necessary: Provided that in giving or refusing its consent or in laying down conditions, the Council

- |  |   |
|--|---|
| <p><i>weier of voorwaardes stel, die volgende in ag geneem word:</i></p> <p>(a) <i>Openbare veiligheid;</i></p> <p>(b) <i>Die omgewing van die beoogde stortterrein;</i></p> <p>(c) <i>Die geskiktheid van die gebied met inbegrip van die dreineringsdaarvan;</i></p> <p>(d) <i>Die verwagte tye en wyse waarop afval op die terrein gestort word;</i></p> <p>(e) <i>Die gelykmaking van die terrein;</i></p> <p>(f) <i>Stofbeheer;</i></p> <p>(g) <i>Knaagdierbeheer;</i></p> <p>(h) <i>Ander tersaaklike faktore.</i></p> | <p>shall have regard to the following:</p> <p>(a) The safety of the public;</p> <p>(b) The environment of the proposed disposal site;</p> <p>(c) The suitability of the area including the drainage thereof;</p> <p>(d) The expected manner and times of depositing of refuse at the site;</p> <p>(e) The leveling of the site;</p> <p>(f) The control of dust;</p> <p>(g) The control of rodents;</p> <p>(h) Other relevant factors.</p> |
|--|---|

#### **HOOFSTUK 5**

#### **AANSTOOTLIKE AFVAL**

#### *Kennisgewing van die Ontstaan van Aanstootlike Afval*

- 11.(1) *Die eienaar of okkupant van 'n perseel waarop aanstootlike afval ontstaan, moet die Raad verwittig waaruit dit bestaan, hoeveel daarvan ontstaan, hoe dit opgeberg word en hoe en wanneer dit verwyder sal word.*
- (2) *Die kennisgewing wana daar in subartikel (1) verwys word, moet as die Raad dit vereis, gestaaf word deur 'n ontleding wat deur 'n gekwalifiseerde bedryfskeikundige of 'n persoon deur die Raad aangewys, as korrek gesertifiseer is.*
- (3) *Die Raad of iemand wat deur die Raad daartoe gemagtig is, kan onderworpe aan die bepalings van artikel 72 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, 'n perseel*

#### **CHAPTER 5**

#### **OBJECTIONABLE REFUSE**

#### Notification of Generation of Objectionable Refuse

- 11.(1) The owner or occupier of premises on which objectionable refuse is generated, shall inform the Council of the composition thereof, the quantity generated, how it is stored and how and when it will be removed.
- (2) If so required by the Council, the notification referred to in subsection (1) shall be substantiated by an analysis certified by a qualified industrial chemist or a person nominated by the Council.
- (3) Subject to the provision of section 72 of the Local Government Ordinance, 1939, the Council or any person authorized by the council may enter premises at any

<p><i>te enige tyd betree ten einde vas te stel of aanstootlike afval op so 'n perseel ontstaan, om monsters te neem om afval wat op die perseel gevind word, te toets om vas te stel waaruit dit bestaan.</i></p> <p>(4) <i>Die eienaar of okkupant van 'n perseel waarop aanstootlike afval ontstaan, moet die Raad verwittig van enige verandering in die samestelling en die hoeveelheid aanstootlike afval wat daarna mag ontstaan.</i></p>	<p>reasonable time to ascertain whether objectionable refuse is generated on such premises and may take samples and test any refuse found on the premises to ascertain its composition.</p> <p>(4) The owner or occupier of premises on which objectionable refuse is generated, shall notify the Council of any changes in the composition and quantity of the objectionable refuse occurring thereafter.</p>
<p><i>Opberging van Aanstootlike Afval</i></p>	<p>Storing of Objectionalbe Refuse</p>
<p>12.(1) <i>Die persoon waarna daar in artikel 11(1) verwys word, moet sorg dat die aanstootlike afval wat op die perseel ontstaan, ingevolge subartikel (2) op die perseel gehou en opgeberg word, totdat dit ingevolge artikel 13 van die perseel verwyder word.</i></p>	<p>12.(1) The person referred to in section 11(1) shall ensure that the objectionable refuse generated on the premises shall be kept and stored thereon in terms of subsection (2) until it is removed from the premises in terms of section 13.</p>
<p>(2) <i>Aanstootlike afval wat op 'n perseel opgeberg word, moet op so 'n wyse opgeberg word dat dit nie 'n oorlas veroorsaak of die omgewing besoedel nie.</i></p>	<p>(2) Objectionable refuse stored on premises shall be stored in such manner that it does not cause a nuisance or pollute the environment.</p>
<p>(3) <i>Indien aanstootlike afval nie ingevolge subartikel (2) op die perseel waarop dit ontstaan, opgeberg word nie, kan die Raad die eienaar of okkupant van die perseel gelas om sodanige afval binne 'n redelike tydperk te verwyder en indien die afval nie binne die tydperk verwyder is nie, kan die Raad dit self of deur middel van 'n kontrakteur op koste van die eienaar of okkupant verwyder.</i></p>	<p>(3) If objectionable refuse is not stored in terms of subsection (2) on the premises on which it is generated, the Council may order the owner or occupier of the premises to remove such refuse within a reasonable time and, if thereafter the refuse is not removed within such time, the Council may by itself or through a contractor remove it at the expense of the owner or occupier.</p>
<p><i>Verwydering van aanstootlike Afval</i></p>	<p>Removal of objectionable Refuse</p>
<p>13.(1) <i>Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Raad of op 'n wyse anders as deur die Raad bepaal, aanstootlike afval</i></p>	<p>13.(1) No person shall remove or dispose of objectionable refuse from the premises on which it was generated without, or otherwise</p>

- van die perseel waarop dit ontstaan het, verwyder of wegdoen nie.*
- (2) *Die Raad kan ingevolge subartikel (1) toestemming verleen onderworpe aan voorwaardes wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat wanneer die Raad voorwaardes stel, die volgende in ag geneem word:*
- (a) *die samestelling van aanstootlike afval;*
- (b) *die geskiktheid van die voertuig en die houer wat gebruik sal word;*
- (c) *die plek waar die afval gestort gaan word;*
- (d) *bewys aan die Raad van sodanige storting.*
- (3) *Tensy die Raad daarvan oortuig is dat die persoon wat om toestemming aansoek doen, bevoeg is om die aanstootlike afval te verwyder, oor die uitrusting wat vir die verwydering van die aanstootlike afval nodig is, beskik, en aan die voorwaardes van die Raad kan voldoen, verleen die Raad nie toestemming ingevolge subartikel (1) nie.*
- (4) *die persoon waarna daar in artikel 11(1) verwys word, moet die Raad so dikwels as wat die Raad kan bepaal, met inagneming van die inligting wat ingevolge artikel 11(1) aan die Raad verstrekk moet word, inlig in verband met die verwydering van aanstootlike afval, die identiteit van die verwyderaar, die verwyderingsdatum, die hoeveelheid en die samestelling van die aanstootlike afval wat verwyder word.*
- than in terms of the written consent of the Council.
- (2) The Council may give its consent in terms of subsection (1) subject to such conditions as he may deem fit: Provided that in laying down conditions the Council shall have regard to -
- (a) the composition of the objectionable refuse;
- (b) the suitability of the vehicle and container to be used;
- (c) the place where the refuse shall be deposited;
- (d) proof to the Council of such depositing.
- (3) Unless it is satisfied that the person applying for consent is competent and has the equipment to remove the objectionable refuse and to comply with the conditions laid down by the Council, the Council shall not give its consent in terms of subsection (1).
- (4) The person referred to in section 11(1) shall inform the Council, at such intervals as the Council may determine, having regard to the information to be given to the Council in terms of section 11(1) of the removal of objectionable refuse, the identity of the remover, the date of such removal, the quantity and the composition of the objectionable refuse removed.

## HOOFSTUK 6

## CHAPTER 6

**STORTTERREINE***Prosedure by Stortterreine*

14.(1) *Iemand wat 'n stortterrein waaroor die Raad beheer uitoefen, met die doel om afval te stort, betree, moet -*

(a) *die stortterrein slegs by die gemagtigde ingangspek binnegaan;*

(b) *al die besonderhede wat die Raad betreffende die samestelling van die afval vereis, verstrek;*

(c) *alle opdragte van die Raad in verband met toegang tot die werklike stortplek, die plek waar en die manier waarop die afval gestort moet word, nakom.*

(2) *Niemand mag sterk drank na 'n stortingsterrein wat onder toesig van die Raad staan, bring nie.*

(3) *Niemand mag 'n stortingsterrein waarop die Raad beheer uitoefen, binnegaan nie, behalwe met die doel om afval ingevolge hierdie verordeninge te stort en dan slegs op die tye wat die Raad van tyd tot tyd bepaal.*

*Eiendomsreg op Afval*

15.(1) *Alle afval en plastiese voerings wat die Raad verwyder het en alle afval op afvalstortterreine waaroor die Raad beheer uitoefen, is die eiendom van die Raad en niemand wat nie deur die Raad daartoe gemagtig is nie, mag dit verwyder of hom daarmee bemoei nie.*

(2) *Slegs afval afkomstig van persele wat binne die munisipaliteit geleë is, mag op die Raad se stortterreine gestort word, behalwe*

**DISPOSAL SITES**

## Procedure at Disposal sites

14.(1) Any person who, for the purpose of disposing of refuse, enters a refuse disposal site controlled by the Council, shall -

(a) enter the disposal site at an authorized access point only;

(b) give the Council all the particulars required in regard to the composition of the refuse;

(c) follow all instructions given to him by the Council with regard to access to the actual disposal point, the place where and the manner in which the refuse should be deposited.

(2) No person shall bring any intoxicating liquor onto a disposal site controlled by the Council.

(3) No person shall enter a disposal site controlled by the Council for any purpose other than the depositing of refuse in terms of these by-laws and then only at such times as the Council may from time to time determine.

## Ownership of Refuse

15.(1) All refuse and bin liners removed by the Council and all refuse on disposal sites controlled by the Council shall be the property of the Council and no person who is not authorized by the Council to do so, shall remove or interfere therewith.

(2) Only refuse generated on premises situated within the municipality, may be deposited on the Council's disposal sites: Provided that

*in gevalle waar skriftelike magtiging deur 'n gemagtigde beampte van die Raad aan instansies buite die munisipaliteit verleen is.*

### **HOOFSTUK 7**

#### **ROMMELSTROOIERY, STORTING EN VERWANTE AANGELEENTHEDE**

##### *Rommelstrooiery*

16.(1) *Niemand mag -*

- (a) *afval in of op 'n openbare plek, leë standplaas, leë erf, stroom of waterloop gooi, laat val, stort of mors nie;*
  - (b) *afval in 'n straatvoor op 'n openbare plek invee nie;*
  - (c) *iemand oor wie hy beheer uitoefen, toelaat om enigiets waarna daar in paragrawe (a) en (b) verwys word, te doen nie.*
- (2) *Vir die toepassing van hierdie artikel word dit geag dat iemand die dae waarna daar in subartikel (1) verwys word, deur diegene waaroor hy beheer uitoefen, toegelaat het, tensy die teendeel bewys word.*

##### *Storting*

17.(1) *Behoudens enige andersluidende bepalings van hierdie verodeninge, mag niemand enigiets op 'n plek laat, of toelaat dat enigiets waaroor hy beheer voer, gelaat word nie, met die doel om dit daar te laat, op 'n plek waarheen dit gebring is.*

- (2) *As daar bewys is dat so iemand iets gelaat het, of toegelaat het dat dit gelaat word op 'n plek waarvan hy nie die eienaar of okkupant is nie, word dit geag dat hy die*

written permission may be granted by an authorized official of the Council in this regard to institutions situated outside the municipality.

### **CHAPTER 7**

#### **LITTERING, DUMPING AND ANCILLARY MATTERS**

##### *Littering*

16.(1) No person shall -

- (a) throw, let fall, deposit or spill any refuse into or onto any public place, vacant stand, vacant erf, stream or watercourse;
  - (b) sweep any refuse into a gutter on a public place;
  - (c) allow any person under his control to do any of the acts referred to in paragraphs (a) en (b).
- (2) For the purpose of this section a person shall be deemed to have allowed the acts referred to in subsection (1) of persons under his control, unless the contrary is proved.

##### *Dumping*

17.(1) Subject to any provisions to the contrary contained in these by-laws, no person shall abandon anything or allow anything under his control to be abandoned at a place to which it has been brought with the intention of abandoning it there.

- (2) Once it has been proved that such person left a thing or allowed a thing to be left at a place of which he is not the owner or occupier, he shall be deemed to have

<p><i>bepalings van subartikel (1) oortree het, tensy en totdat hy die teendeel bewys het.</i></p>	<p>contravened the provisions of subsection (1) unless and until he proves the contrary.</p>
<p><i>Goed wat laat vaar is</i></p>	<p>Abandoned things</p>
<p>18. <i>Enigiets, behalwe 'n voertuig wat ingevolge artikel 131 van die Ordonnansie op Padverkeer, 1966, as laat vaar beskou word, wat met inagneming van faktore soos die plek waar dit gevind is, die tydperk wat dit op so 'n plek gelaat is en die aard en toestand daarvan, redelikerwys na die mening van die Raad as laat vaar beskou kan word, kan na goeddunke van die Raad verwyder en mee weggedoen word.</i></p>	<p>18. Anything, other than a vehicle deemed to have been abandoned in terms of section 131 of the Road Traffic Ordinance, 1966, which is having regard to such factors as the place where it is found, the period it has been left at such place and the nature and condition thereof, reasonably regarded by the Council as having been abandoned, may be removed and disposed of by the council as it may deem fit.</p>
<p><i>Aanspreeklikheid van Verantwoordelike Persoon</i></p>	<p>Liability of Responsible Person</p>
<p>19.(1) <i>As die Raad enigiets ingevolge artikel 18 verwyder en daarmee weggedoen het, is die verantwoordelike persoon teenoor die Raad aanspreeklik vir die betaling van die gelde ten opsigte van sodanige verwydering en wegdoening.</i></p>	<p>19.(1) Where anything has been removed and disposed of by the Council in terms of section 18, the responsible person shall be liable to the Council for the payment of the tariff charge in respect of such removal and disposal.</p>
<p>(2) <i>Vir die toepassing van subartikel (1) is die verantwoordelike persoon -</i></p>	<p>(2) For the purpose of subsection (1) the responsible person shall -</p>
<p>(a) <i>die eienaar van die goed, insluitende iemand wat daarop geregtig is om die goed kragtens 'n huurkoopvooreenkoms of 'n huurkontrak in sy besit te hê op die tydstip toe dit laat vaar is of op die plek geplaas is waarvandaan dit verwyder is, tensy hy kan bewys dat hy nie daarby betrokke was nie en nie geweet het dat dit laat vaar of daar geplaas is nie; of</i></p>	<p>(a) the owner of the thing and shall include any person who is entitled to be in possession thereof by virtue of a hire purchase agreement or an agreement of lease at the time when it was abandoned or left in the place from which it was removed, unless he can prove that he was not concerned in and did not know of it being abandoned or left in such place; or</p>
<p>(b) <i>iemand wat dit op die plek waarvan dit verwyder is, gelaat het; of</i></p>	<p>(b) any person by whom it was left in the place from which it was removed; or</p>



- (c) *iemand wat wetend toegelaat het dat dit op die plek waarvan dit verwyder is, gelaat is.*

## **HOOFSTUK 8**

### **ALGEMENE BEPALINGS**

#### *Toegang tot 'n perseel*

- 20.(1) *Waar die Raad 'n afvalverwyderingsdiens lewer, moet die eienaar of okkupant van 'n perseel aan die Raad toegang verleen en sorg dat niks die Raad in die lewering van sodanige diens dwarsboom, fnuik of hinder nie.*

- (2) *Waar, na die mening van die Raad, die lewering van 'n afvalverwyderingsdiens aan 'n perseel skade aan enige eiendom of besering van enige persoon kan veroorsaak, kan die Raad as 'n voorwaarde vir die lewering van sodanige diens vereis dat die eienaar of okkupant van sodanige perseel die Raad skriftelik vrywaar ten opsigte van sodanige skade of besering of enige eis wat daaruit mag voortspruit.*

#### *Hoe dikwels verwydering geskied en Aard van Afval*

21. *Ondanks enige andersluidende bepaling, bepaal die Raad hoe dikwels verwydering moet geskied en wat die aard van enige afval is.*

#### *Ophoping van Afval*

22. *Waar enige afval op 'n perseel ophoop sodat dit na die mening van die Raad verwyder moet word, kan die Raad sodanige afval verwyder en is die eienaar of*

- (c) any person who knowingly permitted that the thing be left in the place from which it was removed.

## **CHAPTER 8**

### **GENERAL PROVISIONS**

#### *Access to Premises*

- 20.(1) Where the Council provides a refuse removal service, the owner or occupier of premises shall grant the Council access to the premises and shall ensure that nothing obstructs, frustrates or hinders the Council in the rendering of such service.

- (2) Where, in the opinion of the council the rendering of a refuse collection service to a premises may cause damage to any property or injury to any person, the Council may, as a condition of rendering such service, require the owner or occupier of such premises to indemnify the council in writing in respect thereof.

#### *Frequency of Removal and Nature of Refuse*

21. Notwithstanding any provision to the contrary, the Council shall determine the frequency of the removal and the nature, of any refuse.

#### *Accumulation of Refuse*

22. Where any refuse accumulates on any premises so that, in the opinion of the Council it must be removed, the Council may remove such refuse and the owner or occupier of

<p><i>okkupant van sodanige perseel teenoor die Raad aanspreeklik vir die betaling van die gelde vir sodanige verwydering en wegdoening.</i></p>	<p>such premises shall be liable to the Council for the payment of the tariff charge for such removal and disposal.</p>
<p><i>Aansoek om die Staking van 'n Diens</i></p>	<p>Application for the Discontinuing of a Service</p>
<p>23.(1) <i>'n Aansoek om die staking van 'n diens wat ingevolge hierdie verordeninge gelewer word, moet deur die eienaar of okkupant van 'n perseel of hul gevolmagtigde skriftelik of op enige ander wyse soos deur die Raad bepaal, gedoen word.</i></p>	<p>23.(1) An application for the discontinuing of a service rendered in terms of these by-laws, shall be made in writing or in any other manner as determined by the council, by the owner or occupier or their authorized agent.</p>
<p>(2) <i>Ondanks die bepalings van subartikel (1), word 'n diens ten opsigte van die verwydering van huis- of besigheidsafval nie gestaak nie, alvorens 'n skriftelike kennisgewing van die eienaar van 'n perseel deur die Raad ontvang is, dat sodanige afval nie meer op die perseel ontstaan nie, of indien dit vir die Raad blyk dat sodanige afval nie meer op die perseel ontstaan nie.</i></p>	<p>(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1) a service for the removal of domestic or business refuse shall not be discontinued unless the Council has received a written notification from the owner of a premises that no such refuse is generated on the premises or unless it is obvious to the Council that no such refuse is generated on the premises.</p>
<p><i>Gelde</i></p>	<p>Charges</p>
<p>24.(1) <i>Die persoon aan wie die Raad 'n diens ingevolge hierdie verordeninge gelewer het, is, behoudens andersluidende bepalings van hierdie verordeninge, teenoor die Raad aanspreeklik vir die betaling van die gelde vir sodanige diens.</i></p>	<p>24.(1) Save where otherwise provided in these by-laws, the person to whom a service mentioned in these by-laws has been rendered by the council, shall be liable to the Council, for the payment of the tariff charge in respect of such service.</p>
<p>(2) <i>die maandelikse gelde is betaalbaar totdat die Raad die kennisgewing wat in artikel 23 genoem word, ontvang of dit vir die Raad duidelik blyk dat daar nie meer huis- of besigheidsafval op die perseel ontstaan nie.</i></p>	<p>(2) Monthly tariff charges shall be payable until receipt by the council of the notice mentioned in section 23 or when it has become obvious to the Council that the generation of domestic or business refuse on the premises has ceased.</p>
<p>(3) <i>Vir die doeleindes van die</i></p>	<p>(3) For the purpose of calculating the</p>

<p><i>berekening van die maandelikse gelde betaalbaar ingevolge hierdie verordeninge, beteken "maand" 'n kalendermaand: Met dien verstande dat 'n gedeelte van 'n maand as 'n volle maand beskou word.</i></p>	<p>monthly tariff charges payable in terms of these by-laws, "month" means a calender month: Provided that a portion of a month shall be regarded as a full month.</p>
<p>(4) <i>Die Raad het te eniger tyd die reg om gelde ten opsigte van 'n diens wat ingevolge hierdie verodeninge aan enige perseel gelewer word, te hef, alhoewel daar geen aansoek van die eienaar of okkupant van sodanige perseel vir die lewering van die diens deur die Raad ontvang is nie.</i></p>	<p>(4) The council shall have the right at any time to levy tariff charges in respect of a service rendered to any premises in terms of these by-laws, although the council has not received an application to render such service from the owner or occupier of such premises.</p>
<p>(5) <i>Iemand wat versuim om die gelde wat gehef is ten opsigte van dienste wat deur die Raad gelewer is, te betaal, begaan 'n misdryf.</i></p>	<p>(5) Any person who fails to pay the tariff charges levied in respect of services rendered by the Council shall be guilty of an offence.</p>
<p><i>Oortredings en Strafbepalings</i></p>	<p>Offences and Penalties</p>
<p>25.(1) <i>Iemand wat 'n bepaling van hierdie verordeninge oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is, by skuldigbevinding, strafbaar met 'n boete van hoogstens R300 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande of beide sodanige boete en gevangenisstraf.</i></p>	<p>25.(1) any person who contravenes or fails to comply with any provision of these by-laws shall be guilty of an offence and shall be liable, on conviction, to a fine not exceeding R300 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months or to both such fine and imprisonment.</p>
<p>(2) <i>Iemand wat voortgaan om 'n bepaling van hierdie verordeninge te oortree of te versuim om daaraan te voldoen, begaan ten aansien van elke tydperk van 24 uur of 'n gedeelte daarvan, wat die oortreding voortduur, 'n afsonderlike misdryf en is vir elke afsonderlike misdryf strafbaar soos omskryf in subartikel (1).</i></p>	<p>(2) In the event of a continuing offence, any person who contravenes or fails to comply with any provision of these by-laws, shall deemed to be guilty of a separate offence for every 24 hours or part of such period during which the offence continues, and shall be liable as set out in subsection (1) in respect of each such separate offence.</p>
<p><i>Herroeping van Verordeninge</i></p>	<p>Repeal of By-Laws</p>
<p><i>Artikel 43 tot en met 46(b) onder Hoofstuk 1 van Deel IV van die Publieke Gesondheidsverordeninge van die</i></p>	<p>Sections 43 of 46 and 47(b) inclusive under Chapter 1 of Part IV of the Public Health By-Laws of the Pietersburg</p>

*Munisipaliteit Pietersburg afgekondig by Administrateurskennisgewing 148 van 21 Februarie 1951, soos gewysig, word hierby herroep.*

Municipality published under Administrator's Notice 148 dated 21 February 1951, as amended, are hereby revoked.

**BYLAE****1. VULLISVERWYDERING**

*Die eienaar van enige erf, standplaas, perseel of ander terrein moet maandeliks die volgende gelde wat, tensy anders vermeld, per kalendermaand of gedeelte daarvan, gehef word, ten opsigte van vullisverwydering aan die Raad betaal:*

- 1.(i) *Woonhuise, kerke en kerksale wat vir daardie doel gebruik word; en*
- (ii) *Verbeterde persele wat uitsluitlik gebruik word deur, en geregistreer is in die naam van die Boy Scouts, Gil Guides, Voortrekkers of 'n soortgelyke organisasie:*

***Per eenheid***

- (a) *'n erf met 'n grondoppervlakte wat nie 500 m<sup>2</sup> oorskry nie; R11,25.*
- (b) *Alle ander erwe met 'n grondoppervlakte wat groter dan 500 m<sup>2</sup> is:*
- (i) *Vir die eerste 500 m<sup>2</sup> van die grondoppervlakte van die erf: R18,05*
- (ii) *Daarna, vir die volgende 500 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die grondoppervlakte van die erf: R12,10*
- (iii) *Daarna, per 500 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die grondoppervlakte van die erf: R6,05.*

**SCHEDULE****1. REFUSE REMOVAL**

The owner of any erf, stand, premises or other area shall monthly pay to the Council the following refuse removal charges, which, unless otherwise stated, shall be levied per calendar month or part thereof:

- 1.(i) Dwelling-houses, churches and church halls which area used for that purpose; and
- (ii) Improved premises used exclusively by and registered in the name of the Boy Scouts, Girl Guides, Voortrekkers or a similar organization.

***Per unit***

- (a) On an erf with a surface area not exceeding 500 m<sup>2</sup>: R11,25.
- (b) All erven with a surface area in excess of 500 m<sup>2</sup>:
- (i) For the first 500 m<sup>2</sup> of the surface area of the erf: R18,05.
- (ii) Thereafter, for the following 500 m<sup>2</sup> or part thereof, of the surface area of the erf: R12,10.
- (iii) Thereafter, per 500 m<sup>2</sup> or part thereof, of the surface area of the erf: R6,05.

<p><i>Met dien verstande dat waar meer as een wooneenheid op 'n erf opgerig is, die oppervlakte van sodanige erf verdeel word deur die getal wooneenhede daarop en die heffing vir elke gedeelte aldus verkry ingevolge bogemelde formule, bereken word asof sodanige gedeelte 'n afsonderlik erf uitmaak.</i></p>	<p>Provided that where more than one dwelling-unit is erected on an erf, the area of such erf shall be divided by the number of dwelling-units thereon, and the charge, for each portion so obtained, shall be calculated in terms of the above formula as if such portion constitutes a separate erf.</p>
<p>(iv) <i>Maksimumvordering: R90,65</i></p>	<p>(iv) Maximum charge: R90,65.</p>
<p>2. <i>Woonstelle:</i></p>	<p>2. Flats:</p>
<p style="text-align: center;"><b><i>Per eenheid</i></b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Per unit</b></p>
<p>(a) <i>Tot en met 500 m<sup>2</sup> van die grondoppervlakte van die erf: R18,05</i></p>	<p>(a) Up to and including 500 m<sup>2</sup> of the surface area of the erf: R18,05.</p>
<p>(b) <i>Daarna, vir die volgende 500 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die grondoppervlakte van die erf: R12,10</i></p>	<p>(b) thereafter, for the following 500 m<sup>2</sup> or part thereof, of the surface area of the erf: R12,10.</p>
<p>(c) <i>Daarna, per 500 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die grondoppervlakte van die erf: R6,05.</i></p>	<p>(c) thereafter, per 500 m<sup>2</sup> or part thereof, of the surface area of the erf: R6,05.</p>
<p><i>Met dien verstande dat waar meer as een wooneenheid op 'n erf opgerig is, die oppervlakte van sodanige erf verdeel word deur die getal wooneenhede daarop en die heffing, vir elke gedeelte aldus verkry, ingevolge bogemelde formule bereken word asof sodanige gedeelte 'n afsonderlike erf uitmaak:</i></p>	<p>Provided that where more than one dwelling-unit is erected on an erf, the area of such erf be divided by the number of dwelling-units thereon, and the charge, for each portion so obtained, shall be calculated in terms of the above formula as if such portion constitutes a separate erf.</p>
<p>3. <i>Staatsondersteunde skole, Teknikons, Kolleges, Universiteite en aanverwante geriewe per 1 m<sup>3</sup> houer: R96,50</i></p>	<p>3. State supported schools, Technicians, Colleges, Universities and related amenities per 1 m<sup>3</sup> container: R96,50.</p>
<p>4.(i) <i>Koshuise en aanverwante geriewe vir opvoedkundige inrigtings: en/of</i></p>	<p>4.(I) Hostels and related amenities for educating institutions: and/or</p>

<p>(ii) <i>Tuistes vir bejaardes asook Jeugsentrums/tuistes waarvan die regs persoon geregistreer is as 'n welsynorganisasie ingevolge die toepaslike Nasionale Welsynswette: en/of</i></p>	<p>(ii) Old aged homes as well as youth centers/homes whereof the body corporate is registered as a welfare organization in terms of applicable National Welfare Acts; and/or</p>
<p>(iii) <i>Tehuse, versoringsentrums of ander soortgelyke geriewe wat hoofsaaklik gebruik word vir die voltydse versorging en/of opvoeding van oues van dae, kreupeles en verstandelik/geestelik gestremdes en waarvan die regs persoon geregistreer is as 'n welsynorganisasie ingevolge die toepaslike Nasionale Welsynswette:</i></p> <p><i>Per 300 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die totale vloeroppervlakte van die gebou: R36,20.</i></p>	<p>(iii) Homes, crèches or other similar amenities mainly used for the full-time caring and/or education of the aged, cripples and intellectually/mentally handicapped and whereof the body corporate is registered as a welfare organization in terms of the applicable National Welfare Acts:</p> <p>Per 300 m<sup>2</sup> or part thereof, of the total floor area of the building: R36,20.</p>
<p>5. <i>Hotelle gelisensieer ingevolge die Drankwet, soos gewysig:</i></p>	<p>5. Hotels licensed in terms of the liquor Act, as amended:</p>
<p>(i) <i>Tot en met 300 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die totale vloeroppervlakte: R195,15.</i></p>	<p>(i) Up to and including 300 m<sup>2</sup> of part thereof, of the total floor area: R195,15.</p>
<p>(ii) <i>Daarna, per 100 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die totale vloeroppervlakte van die gebou: R43,25.</i></p> <p><i>Maksimum vordering: R3 611,90.</i></p>	<p>(ii) Thereafter, per 100 m<sup>2</sup> or part thereof, of the total floor area of the building: R43,25.</p> <p>Maximum charge: R3 611,90.</p>
<p>6. <i>Nie-residensiële Geboue op Nywerheids-/Kommersieel-gesoneerde erwe:</i></p>	<p>6. Non-residential buildings on industrial/commercially zoned stands:</p>
<p>(i) <i>Tot en met 300 m<sup>2</sup> van die totale vloeroppervlakte van die gebou: R97,55.</i></p>	<p>(i) Up to and including 300 m<sup>2</sup> of the total floor area of the building: R97,55.</p>
<p>(ii) <i>Daarna, per 100 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die totale vloeroppervlakte van die gebou: R27,00.</i></p> <p><i>Maksimum vordering: R3 607,55</i></p>	<p>(ii) Thereafter, per 100 m<sup>2</sup> or part thereof, of the total floor area of the building: R27,00.</p> <p>Maximum charge: R3 607,55.</p>
<p>7. <i>Enige ander Gebou:</i></p>	<p>7. Any other building:</p>

(i) <i>Tot en met 300 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die totale vloeroppervlakte: R195,10.</i>	(i) Up to and including 300 m <sup>2</sup> or part thereof, of the total floor area: R195,10.
(ii) <i>Daarna, per 100 m<sup>2</sup> of gedeelte daarvan, van die totale vloeroppervlakte van die gebou: R43,25. Maksimum vordering: R3 611,90.</i>	(ii) Thereafter, per 100 m <sup>2</sup> or part thereof, of the total floor area of the building: R43,25. Maximum charge: R3 611,90.
<p>8. <b>Massahouers:</b></p> <p><i>Vir die verwydering van huishoudelike vullis waar 'n massahouer spesifiek vir die gebruik van 'n spesifieke perseel verskaf word, per massahouer, per verwydering: R193,50.</i></p>	<p>8. <b>Mass containers:</b></p> <p>For the removal of domestic refuse where a mass container is specifically supplied for use by a specific premises per mass container, per removal: R193,50.</p>
9. <b>Tuinvullisverwydering:</b>	9. <b>Garden refuse removal:</b>
(i) <i>Vir die verwydering van tuinvullis in plastiese sakke geplaas op die dag waarop vullisverwydering normaalweg geskied: Gratis.</i>	(i) For the removal of garden refuse in plastic bags on the day which refuse removal normally takes place: No charge.
(ii) <i>Vir die verwydering van tuinvullis anders as in plastiese sakke geplaas, per verwydering: R193,50.</i>	(ii) For the removal of garden refuse other than placed in plastic bags, per removal: R193,50.
<p>10. <i>Vir die verwydering van nie-bederfbare vullis uitgesonderd tuinvullis:</i></p> <p><i>Per verwydering: Beraamde koste + 10%.</i></p>	<p>10. for the removal of non-perishable refuse excluding garden refuse:</p> <p>Per removal: Estimated cost plus 10%.</p>
<p>11. <b>Geleentheidsdienste:</b></p> <p><i>Per verwydering: R212,50.</i></p>	<p>11. <b>Occasional services:</b></p> <p>Per removal: R212,50.</p>
<p>2. <b>NAGVUILVERWYDERING, PER MAAND OF GEDEELTE DAARVAN</b></p>	<p>2. <b>NIGHT-SOIL REMOVAL, PER MONTH OR PART THEREOF</b></p>
<p>1. <i>Vir die verwydering van nagvuil, met uitsondering van munisipale persele, per emmer:</i></p> <p><i>Per verwydering: R33,00</i></p>	<p>1. For the removal of night-soil, with the exception of municipal premises, per bucket:</p> <p>Per removal: R33,00</p>



- |   |   |
|---|---|
| <p>2. <i>Vir die verwydering van nagvuil vanaf munisipale persele: Kosprys van vorige finansiële jaar.</i></p>  | <p>2. For the removal of night-soil from municipal premises: Cost price of the previous financial year.</p>   |
| <p>3. <b>KARKASVERWYDERING EN BESKIKKING DAAROO</b></p>   | <p>3. <b>CARCASS REMOVAL AND DISPOSAL THEREOF</b></p>   |
| <p>1. <i>Kalf, vul, skaap, bok, lam, vark, hond, kat of pluimvee, per karkas: R27,00.</i></p>   | <p>1. Calf, foal, sheep, goat, lamb, pig, dog, cat or poultry, per carcass: R27,00.</p>   |
| <p>2. <i>Enige ander dier, per karkas: R54,00.</i></p>  | <p>2. Any other animal, per carcass: R54,00.</p>  |
| <p>3. <i>Minimumvordering per verwydering: R162,00.</i></p>   | <p>3. Minimum charge, per removal: R162,00.</p>   |
| <p>4. <b>ALGEMEEN</b></p>   | <p>4. <b>GENERAL</b></p>  |
| <p>1. <i>Die vervaldatum vir betaling ten opsigte van dienste gelewer, is die eerste werksdag na die 14de dag van die maand volgende op die maand waarin sodanige diens gelewer is, en is verhaalbaar op die eienaar van die perseel ten opsigte waarvan die dienste gelewer is, of andersins soos bepaal in Artikel 49 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939.</i></p> | <p>1. The expiry date for payment in respect of services rendered, shall be the first working day after the 14<sup>th</sup> day of the month, following the month during which such service was rendered, and shall be recoverable from the owner of the premises in respect of which services were rendered or otherwise as determined under section 49 of the Local government Ordinance, 1939.</p> |
| <p>2. <i>Enige verskuldigde bedrag ten opsigte van sanitêre dienste deur die Raad gelewer, moet betaal word voor of op die eerste werksdag na die 14de dag van die maand volgende op die maand ten opsigte waarvan die heffing gedoen is.</i></p>   | <p>2. Any amount due in respect of sanitary service rendered by the Council, shall be paid on or before the first working day after the 14<sup>th</sup> day of the month following on the month in respect whereof levies were raised.</p>  |